RÁ MƱDI RA PEDRO
RA MƱDI CARTA NÚ'Ą BI 'YOFO RA APOSTOL NSAÑ PEDRO

Ra apostol Pedro opabi nú'ʉ ya gamfri xa nxani habʉraza

1 Núgui drá Pedro, rá apostolgui ra Zidada Jesu-
cristo. Dí op'ahʉ nuna carta nú'ahʉ gyá gamfrihʉ
xcá pøñhʉ de ri haihʉ ne xcá nxañhʉ habʉraza
ma'ra ya hai, 'ra de gue'ahʉ guí 'bʉhʉ Mponto,
ma'ra Galacia, nu ma'ra Capadocia, nu ma'ra Asia,
ha nu ma'ra Bitinia.
2 Ajuą ma Dadahʉ bi huancahʉ ngu nú'ą xqui
beni desde rá mʉdi pa dá camfrihʉ ma zi Hmuhʉ
ra Jesucristo. Y po rá Mąca Ndąhi bi t'axca ma
mfenihʉ pa ga øtehʉ ra Zidada Jesu co 'nara mfeni
xá nt'axi, y co rá mąca ji'ą xa xʉga ma ts'oquihʉ.
Ajuą da jąp'a'ihʉ ndunthi ne da max'a'ihʉ pa gui
'bʉhʉ te rá 'ñentho.

Ya gamfri pɛ'tsa 'nara nthø'mate de ra te pa nzą̄ntho

3 Ga xøcambenihʉ Ajuą nú'ą to'o ma Dadahʉ ne go
gue'ą rá Dada ma zi Hmuhʉ ra Jesucristo. Nú'ą́ xi
ja ndunthi rá huecate pa guecaguihʉ, hangue xa
'racjʉ 'nara 'ra'yo te. Ne nubyá dí tø'mhʉ gue ma
ga yopa ntehʉ ngue'ą ma zi Hmuhʉ ra Jesucristo
bi du nepʉ bi yopa nte ma'na'qui'ą.
4 Nehe dí tø'mhʉ ga hąñhʉ nú'ą ra tsogui bí
pɛscaguihʉ Ajuą nuni mahets'i nú'ą hinda za

da nhuati, nixi hinhya'mʉ da nts'oqui, nixi hinhya'mʉ ma da 'mɛdi ngu yá xi ya za.

5 Ajuạ xi sugaguihʉ co rá ts'ɛdi ngue'ạ dí camfrihʉ'ạ. Nú'ạ́ sugaguihʉ asta nú'ạ ra pa da ñạngaguihʉ nuua ja ra ximhai pa dí 'racjʉ nuni mahets'i gatho nuya jạpi de ma mpøhøhʉ nú'ʉ 'bɛscaguihʉ ne ma da hnequi rá ngạts'i ra pa.

6 Hangue por gue'ạ xi drí johyahʉ masque dí thohʉbya ya ts'othogui nuua ja ra ximhai ngue'ạ go gue'ạ rá paha Ajuạ, pe nuya thogui'ʉ 'bestho ma da uadi ngue'ạ 'raya patho ma da njabʉ.

7 Nubya dí thohʉ ya ts'othogui pa ma'na da zɛdi ma jamfrihʉ, pa njabʉ nu stua yopa penga ra Zidada Jesucristo, Ajuạ ma xi da 'ñesca ma nsuhʉ ne da johya'ạ ngue'ạ xa zɛdi ma jamfrihʉ. Nja ngu ra oro 'rani ja ra tsibi pa ma'na da hogui, nújʉ nehe dí thohʉ ya ts'othogui pa ma'na da zɛdi ma jamfrihʉ. Nura oro masque huadi ne thogui, pe 'rani ja ra tsibi pa ma'na da hogui, y numa jamfrihʉ ma'na ri muui que ra oro.

8 Nu'ahʉ́ grí mạdihʉ ma Zidadahʉ ra Jesucristo masque hinxcá hyanthʉ, ne guí camfrihʉ'ạ masque nubyá hinguí hanthʉ'ạ, hangue xi grí johyahʉ co 'nara dạnga johya xi xá nsunda.

9 Y nurá ngạts'i ra pa, ngue'ạ xcá camfrihʉ, ma gui tsøñhʉ mahets'i habʉ ma dí t'a'ahʉ gatho ya jạpi de ri mpøhøhʉ.

10 Maya'bʉ nuyá 'mɛhni Ajuạ bi mạ gue nujʉ́ ndí ma ga mpøhøhʉ po rá hñojạ'i Ajuạ. Nuya 'mɛhni'ʉ himbi za bi bạdi de nuna mpøhø xa 'racjʉ Ajuạ nubya. Nu'ʉ́ xi mi øt'a ra ts'ɛdi pa xa bạdihmạ te rí bønga nú'ạ bi mạñ'ʉ, pe himbi za.

11 Nu'ɨ́ bi mạ ngu nú'ạ mi xipa rá Mạca Ndạhi
Ajuạ gue ra Zidada Jesucristo mi ma da thogui
ya ʉgui asta rá du, pe 'mɛfa mi ma da t'umba ra
nsunda. Pe nu'ɨ́ himbi za bi bạdi ha'mʉ mi ma da
njabʉ, nixi hanja mi ma da nja.
12 Nuya 'mɛhni'ʉ bi sipi gue himi ma da hyanda
nú'ạ mi mạñ'ʉ, pe nujɨ́ hạ. Pe bi sipabi'ʉ gue mi
pɛ'tsi da nja gatho nú'ạ mi mạñ'ʉ, pe asta 'mɛfa.
Dí pạhʉ gue nuya pabya xa nja gatho nú'ạ bi
mạñ'ʉ, ne gue'ạ ya xa xi'a'ihʉ nú'ʉ to'o mạnba rá
noya Ajuạ ne hạnpa rá ts'ɛdi ra Mạca Ndạhi nú'ạ
xuá 'bɛhna de mahets'i. Ne nuna mpøhønạ xi xá
nsunda, hangue asta ya ɛnxɛ da nehmạ da bạdi
nehe.

Ajuạ ne ga pɛ'tshʉ 'nara te strá nt'axi

13 Hangue beñhʉ xá hño de nú'ạ te gatho gui
'yøthʉ, ne nsuhʉ xá hño, ne xi da tø'mhʉ nú'ʉ ya
jạpi ma da 'ra'ahʉ Ajuạ po rá hñojạ'i nu stua yopa
penga ma Zidadahʉ ra Jesucristo.
14 Nubyá ya yá bạtsi'ihʉ Ajuạ ne guí øtehʉ'ạ,
hangue oxqui beñhʉ gui 'yøt'ehʉ ya ts'ot'øt'e ngu
nú'ʉ nguí øthʉ ma'mɛt'o ante gui camfrihʉ ra Zi-
dada.
15 'Yohʉ co ri mfenihʉ strá nt'axi ngu rá nt'axi
Ajuạ nú'ạ xa huahn'ahʉ pa da pøhø'ihʉ.
16 Ngue'ạ Ajuạ xicaguihʉ ja ra Mạca T'ofo ne
ena: "'Bʉhʉ xá nt'axi, ngue'ạ nugui xá nt'axigui."
17 Ajuạ go gue'ạ ma Dadahʉ nú'ạ to'o dí aphʉ
ma nt'adihʉ, y nú'ạ́ go gue'ạ nehe ma da hñạbgahʉ
nguɛnda de gatho nú'ạ te stá øthʉ. Nú'ạ́ hinda
ma da xɨ́ctho nú'ʉ to'o ma da hñạ'mba nguɛnda,

hangue mahyoni ga 'yohʉ co rá ntsu Ajuạ gatho
nú'ʉ ya pa ga 'bʉhʉua ja ra ximhai.
18 Dí pạhʉ gue Ajuạ bi 'uegaguihʉ de ma
nts'o'mʉihʉ nú'ạ xqui 'ñutca ndu ma dadahʉ. Nu'ạ́
bi pøhøguihʉ, pe hingue co ra t'axi nixi co ra oro
nú'ạ juadi ne thogui.
19 Bi pøhøguihʉ co rá mạca ji ra Zidada Jesucristo
nú'ạ bi mani nu mi tho'ạ, nja ngu 'nara zi t'ʉca dɛti
xá nt'axi ne hinte ja.
20 Nú'ạ́ de ante da thoca ra ximhai ya xqui t'eque
pa da du ne pa da pøhøguihʉ, pe hinga 'bestho bi
'ñehe, asta nuya pabya ja bi 'ñehe pa bi pøhøguihʉ.
21 Nujʉ́ dí camfrihʉ Ajuạ ngue'ạ bá pɛncahʉ'ạ
ra Zidada Jesucristo pa bi du por guecjʉ, y 'mɛfa
de gue'ạ Ajuạ bi japi bi yopa nte ma'na'qui, ne bá
umba rá nsunda. Hangue dí camfrihʉ Ajuạ, ne dí
tø'mhʉ da zixcahʉ ja rá nsunda nehe.
22 Y stá camfrihʉ rá noya Ajuạ ne ya stá nxʉcjʉ
de ma ts'oquihʉ pa xa za stá mpɛ'tsua hmạtehʉ
'na ngu ma'na, hangue xi ma ga mạ́dihʉ 'na ngu
ma'na con gatho ma mʉihʉ.
23 Nubyá ya stá yopa 'bʉhʉ ma'ra'yo ngue'ạ ya
stá camfrihʉ rá noya Ajuạ nú'ạ hinhya'mʉ ma da
uadi. Nuna ra te dí pɛ'tshʉ de guecua ja ra ximhai
ma da uadi da thogui, pe nuna ra 'ra'yo te stá
hạñhʉbya hinhya'mʉ ma da uadi.
24 Ra Mạca T'ofo ena njaua:
Rá te ra jạ'i nja ngu 'nara ndạpo,
ha nú'ạ gatho te pɛ'tsa nura jạ'i'ạ nja ngu 'nara
døni.
Nura ndạpo da du y nura døni da hyøe,
25 pe nurá noya Ajuạ hinhya'mʉ da uadi.
Y nura noya'ạ go gue'ạ ra mạca noya ya xa si'ahʉ.

2

1 Hangue ya hñạcjʉ gatho nú'ạ xá nts'o, ngu ra nthate, ra ñohmi, ra nduste, ra nt'etsate, guehya dí xi'ahʉ ya hingui 'yøthʉ.
2 Njahʉ ngu 'nara zi bạtsi xi tsʉ ra thuhu dega 'ba, ne ne da zi ndunthi pa da niñạ, ne'ahʉ dá zʉ'ahʉ ra thuhu de rá noya Ajuạ, pa njabʉ ma'na da ndạngui ri jamfrihʉ,
3 ngue'ạ nu'ahʉ́ ya xcá pạtuahʉ rá hñojạ'i ra Zidada.

Ra Zidada Jesucristo gue'ạ ra mʉdi do bi mɛgui Ajuạ ja rá nijạ nú'ạ te

4 Jonihʉ co ra Zidada Jesu nú'ạ to'o ra mʉdi do bi mɛgui Ajuạ ja rá nijạ'ạ nú'ạ te, y nú'ạ ra nijạ'ạ go guecjʉ újʉ stá camfrihʉ. Nja ngu nú'ạ ra mʉdi do bi ʉtsa ya gạdo ne bi føte'ʉ, njabʉ bi t'ʉtsa nehe ma Zidadahʉ ra Jesucristo asta bi tho ja ra ponza. Pe ja rá thandi Ajuạ xi ri muui, ne bi hñuts'i'ạ dega mʉdi do.
5 Y újʉ nehe dí njahʉ ngu 'raya do nú'ʉ t'ets'i ja ra jạdo pa rí te rá nijạ Ajuạ, y Ajuạ go gue'ạ ra gạdo. Nujʉ go guecjʉ dyá macjạhʉ majuạni ngue'ạ dí pɛphʉ'ạ. Hangue ma ga umfʉ ma tehʉ'ạ ngu 'nara hñạ'ti, ngue'ạ gue'ạ ri ho Ajuạ ga umfʉ de rá thuhu ra Zidada Jesucristo.
6 Ngue'ạ Ajuạ mi mạnga de ra Zidada Jesu ja ra Mạca T'ofo, ne ena njaua:

Nugui dí pɛgui ja ma hnini Sion nuna ra mʉdi do pa ma nijạ,
ngue'ạ guehna stá huts'i ne xi ri muui ndunthi;
y nuto gatho da gamfri, hinda ma da 'bɛ yá tsa.

7 Hangue nújʉ dí camfrihʉ ra Zidada Jesu, dí pa̱hʉ
gue xi xá nsunda, pe nú'ʉ to'o hingui camfri'a̱,
hingui pa̱di ua xá nsunda. Ja ra Ma̱ca T'ofo ma̱
njaua de ra Zidada Jesucristo, ne ena:
Nú'a̱ ra do bi føthma̱bʉ 'na lado nuya hyøngu,
nubya gue'a̱ ra mʉdi do de rá nija̱ Ajua̱.
8 Ra Ma̱ca T'ofo sigui ma̱ de ra Zidada Jesucristo ne
ena:
Ya ja̱'i da za da mfe'tse ja nura do'a̱, ne da dagui.
Y nu'ʉ tó'o ri mfe'tse, ri mfe'tse ngue'a̱ hingui
camfri rá noya Ajua̱. Nú'ʉ́ ma da dagui pa da 'mɛdi
ngue'a̱ bi ma̱nga Ajua̱ da njabʉ.

Ya gamfri gue'a̱ rá hnini Ajua̱

9 Pe nujʉ́ go guecjʉ rá hniniguihʉ Ajua̱ xa
huancahʉ ne xá nt'axiguihʉ, ne dyá nda̱ gá
macja̱hʉ dí pɛphʉ Ajua̱ ra da̱nga nda̱, ne dí ma̱ñhʉ
de yá da̱nga 'bɛfi nú'a̱ to'o bá tsicjʉ de ja ra 'bɛxuui
pa ga 'bʉhʉ ja rá ma̱ca ñot'i'a̱, y nú'á̱ go guesɛ Ajua̱.
10 Ma'mɛt'o himrá hniniguihʉ Ajua̱, pe nubyá
ha̱, ya rá hniniguihʉ'a̱. Ma'mɛt'o hinstí tsʉhʉ ra
huecate, pe nubyá ha̱, Ajua̱ xa huegaguihʉ.

Pɛphʉ Ajua̱ co ri tehʉ

11 Ma zi hma̱di cu'ihʉ, nú'ahʉ gyá nzøhøhʉ de
guecua ja ra ximhai, dí xi'ahʉ gue oxqui beñhʉ ya
ts'omfeni de ra ximhai, ngue'a̱ nuya ts'omfeni'ʉ go
gue'ʉ da za da ts'oc'a ri 'ra'yo tehʉ.
12 'Yohʉ xá hño ja yá thandi nú'ʉ hingyá gamfri.
Nú'ʉ́ ri numa'ñʉ'ihʉ, ne eñ'ahʉ gue gyá ts'oja̱'ihʉ,
pe nu sta hyanda ri hoga'mʉihʉ, ne'ʉ ma da
xøcambeni Ajua̱ nú'a̱ ra pa'a̱ da tha̱'mba nguɛnda'ʉ.
13 'Yøtehʉ gatho nuya ja̱'i ha̱ ra ts'ʉtbi, ngue'a̱ guí
camfrihʉ ra Zidada. 'Yøtehʉ nuri da̱nga nda̱hʉ,

14 ne gatho nuyá mfats'i'ạ̱ nú'ʉ xa thuts'i pa da
castiga nú'ʉ hingui øt'e xá hño, ha nehe pa da
ñạ̱mahño de nú'ʉ øt'e xá hño.
15 Ajuạ̱ gue'ạ̱ rá paha gui 'øthʉ gatho nú'ạ̱ xá
hño, pa njabʉ gui co'tuahʉ yá ne nú'ʉ ya jạ̱'i
ñạ̱ma'ñʉ de gue'ahʉ ne hinte yá fạ̱di.
16 Nubyá ya hinguí 'bʉhʉ ja rá hmanda ra
ndạ̱xjua ley, pe hingue ngue'ạ̱ ya hinguí 'bʉhʉ ja rá
hmanda ra ndạ̱xjua ley ma gui 'øthʉ ya ts'ocate.
Nubyá ma'na mahyoni gui 'øthʉ ra hño, ngue'ạ̱
gyá 'bɛgohʉ de Ajuạ̱.
17 Hangue mahyoni gui umfʉ ra t'equ'ei gatho ya
jạ̱'i ngu rí 'ñepi cada 'na de gue'ʉ, ne xi gui mạ̱dihʉ
gatho ya cu, ne gui 'yohʉ co rá ntsu Ajuạ̱, ne gui
umfʉ ndunthi ra t'equ'ei ri dạ̱nga ndạ̱hʉ.

Ra Zidada Jesucristo bi zɛta ya ts'othogui, y njabʉ ga tsɛthʉ nehe

18 Nu'bʉ nú'ahʉ guí 'bʉhʉ dega 'bɛgo, 'øta ri
hmuhʉ co ndunthi ra t'equ'ei, hingue hønsɛ nú'ʉ
ja yá hmạ̱te ne ya hojạ̱'i, nehe nú'ʉ xi ya ts'o'mʉi.
19 'Bʉ guí tsɛthʉ gatho ra nts'o'mʉi t'ø't'ahʉ
masque hinte go xcá øthʉ, hønsɛ ngue'ạ̱ xcá cam-
frihʉ Ajuạ̱, nu'bʉ́ hạ̱, guí øthʉ xá hño ja rá thandi
Ajuạ̱.
20 Pe nu'bʉ dra castiga'ihʉ ngue'ạ̱ guí øthʉ nú'ạ̱
hingui ho, ne guí tsɛtathohʉ, xí njabʉ, ¿ha gue
da t'e'ts'a ri nsuhʉ? Hina, hinda za. Pe nu'bʉ
guí sufrihʉ ngue'ạ̱ guí øthʉ ra hño ne gatho guí
tsɛtathohʉ, nu'bʉ́ hạ̱, guí øthʉ xá hño ja rá thandi
Ajuạ̱.
21 Ajuạ̱ bi huancahʉ pa ga tsɛthʉ ya ts'othogui
ngu nú'ạ̱ bi zɛta ra Zidada Jesucristo. Nú'ạ́ xi bi

zɛta ya ts'othogui nsinque te ma ts'oqui mi tu, hønsɛ po rá nguecjʉ, hangue rí 'ñepcahʉ ga tsɛthʉ nehe ngu bi zɛti'ą.

22 Nu'ą́ hinhya'mʉ bi 'øt'a ni 'nara ts'oqui, nixi to bi hyat'i.

23 Ora mi ts'ani'ą, nu'ą́ himi thądi. Ora mi hna'mbabi, nu'ą́ himbi øt'e. Nu'ą mi øt'e, hønsɛ mi tsocuatho ja rá 'yɛ Ajuą ngue'ą go gue'ą pądi da 'øt'a ra ts'ʉtbi ngu rí 'ñehe.

24 Ma Zidadahʉ ra Jesu bi hñąsca gatho ma ts'oquihʉ nuni ja ra pont'i habʉ bi du'ą. Bi du'ą pa bi 'uegaguihʉ de ra ts'oqui pa da za ga 'bʉhʉ xá nt'axi. Nú'ą́ xi bi thogui 'raya dąnga ʉgui pa go bi hñąsca ma ʉguihʉ.

25 Nujʉ́ ndí njahʉ ngu 'raya dɛti xqui nxani habʉraza, pe nubyá ya stá yopa penguihʉ co ma hoga Ma'yohʉ nú'ą to'o ri supca ma tehʉ.

3

'Nara ts'ofo pa ya medinthąti

1 Nú'ahʉ 'bɛhñąhʉ, 'øta ri dąmehʉ, pa njabʉ nu'bʉ ri dąmehʉ hingyá gamfri, da za da gamfri'ʉ nsinque gui zofohʉ, hønsɛ ngue'ą da hyanda ri hoga'mʉihʉ.

2 Da gamfri'ʉ ngue'ą da hyandi gue guí 'yohʉ xá nt'axi, ne ngue'ą xi di ja ri t'equ'eihʉ.

3 Odi oda ri mfenihʉ ra nthoqui de ri stąhʉ, nixi de nú'ą ra oro gui hñuxhʉ, ne nixi de nú'ą ra he gui hñuxhʉ pa da hnequi mahotho'ihʉ.

4 Nu'ą mahyoni gui 'øthʉ, go da beñhʉ gui nhy-ocjʉ de mbo ja ri corasohʉ co 'nara nthoqui nú'ą

hinda ma da ts'oqui. Gui hñojạ'ihʉ ne gui 'bʉhʉ co 'nara hoga'mʉi, ngue'ạ guehna ri ho Ajuạ.

5 Njahʉ nehe ngu bi nja nú'ʉ ya hoga 'bɛhñạ mi 'bʉ maya'bʉ, xi mri hñoqui xá hño mbo ja yá coraso, mi camfri Ajuạ ne mi øta yá dạme.

6 Ngu ra Sara, xi bi 'øta rá dạme nú'ạ mrá thuhu ra Abrá, ne xi bi jamasu'ạ, y asta mi embi gue go mi gue'ạ rá hmu. Nu'ahʉ da za gui njahʉ ngu nú'ạ ra 'bɛhñạ'ạ 'bʉ gui 'yohʉ xá hño, ne hingui tsuhʉ gatho nú'ạ da 'ñehe.

7 Nú'ahʉ 'ñøhøhʉ, 'bʉhʉ xá hño co ri 'bɛhñạhʉ ngu nú'ạ ri manda Ajuạ, ngue'ạ Ajuạ xa 'ra'ahʉ 'nada ra te mahyɛgui con gue'ʉ, ne ngue'ạ hinga mahyɛgui yá ts'ɛdi con gue'ahʉ. Hangue numansuhʉ'ʉ pa njabʉ Ajuạ da 'øde nú'ạ gui 'yapabihʉ.

Mahyoni da sufri nú'ạ to'o øt'a ra hño

8 Nubyá, nú'ahʉ grí gathohʉ, pɛ'tshʉ 'nada ra mfeni, hñu'mbahʉ yá mʉi nú'ʉ to'o tu yá mʉi, mạ́dihʉ 'na ngu ma'na, pɛ'tshʉ ra nthecate 'na ngu ma'na, ne oxqui 'ñexhʉ 'na ngu ma'na.

9 Oxqui ø'tuahʉ ra nts'o'mʉi nú'ʉ to'o ø't'ahʉ ra nts'o'mʉi, nixi gui tsañhʉ nú'ʉ to'o tsañ'ahʉ. Nu'ạ gui 'øthʉ, 'yaphʉ Ajuạ da jạpabi'ʉ, ngue'ạ Ajuạ xa huahn'a'ihʉ pa gui 'øthʉ njabʉ, ne pa da jạp'a'ihʉ'ạ.

10 Xa nt'ofo ja ra Mạca T'ofo ne ena njaua:

Nu'ạ tó'o ne da 'mʉ 'nara hoga'mʉi gatho ya pa de rá te,
dá su rá ne pa hinda nhyate,
ne hinda mạnga ya ts'onoya.

11 Dá 'uegue de ya ts'oqui ne dá 'øt'a ra hño.

Dá 'yøt'a ra ts'ɛdi pa da 'mʉ te rá 'ñentho, ne hindra
necatuhni.
12 Ngue'a̱ Aju̱a̱ ri ja̱pa nú'ʉ to'o øt'a ra hño,
ne øtuabi yá nt'adi'ʉ.
Pe nuya ts'o'mʉi, hini ja̱pabi'a̱.
13 ¿To'o gue'a̱ da 'yø't'ahʉ 'nara nts'o'mʉi 'bʉ guí
øthʉ ra hño? Jo'o.
14 Pe nu'bʉ guí sufrihʉ ngue'a̱ guí øthʉ ra hño,
nu'bʉ́ guí nja̱pihʉ. Hangue oxqui tsuhʉ te da
t'ø't'ahʉ, nixi da du ri mʉihʉ.
15 Xøcambenihʉ ma Zidadahʉ ra Jesucristo ja ri
corasohʉ, ne gui ja gui pa̱hʉ hanja gui tha̱tuahʉ
nú'ʉ to'o da 'yan'ahʉ de ri jamfrihʉ. Ha̱ha̱,
gui tha̱dihʉ, pe co 'nara t'equ'ei ne hingue dega
nt'ets'i.
16 Hangue 'yohʉ xá hño co ri mfenihʉ strá nt'axi,
pa njabʉ da 'bɛ yá tsa gatho nú'ʉ to'o ña̱ma'ñʉ
de gue'ahʉ. Nu'ʉ́ ña̱ma'ñʉ de gue'ahʉ ngue'a̱ guí
tɛnbahʉ rá 'mʉi ra Zidada Jesucristo.
17 'Bʉ Aju̱a̱ go rá paha pa gui sufrihʉ, ma'na xá
hño gui sufrihʉ ngue'a̱ guí øthʉ nú'a̱ xá hño, pe
hingue gui sufrihʉ po 'nara nts'o'mʉi gui 'yøthʉ.
18 Nehe ra Zidada Jesucristo bi sufri. Nú'á̱
'na'quitho bi du pa bi hña̱sca ma ts'oquihʉ. Nú'á̱
hinte ma ts'oqui mi tu pe bi du por guecjʉ nújʉ dyá
'yøt'ats'oquihʉ. Bi njabʉ pa bi za dá jonihʉ co Aju̱a̱.
Dí pa̱hʉ gue xi maju̱a̱ni bi thopa rá ndo'yo, pe rá zi
nda̱hi hina.
19 Ha nu mi du, bi ma bá ña̱ ja yá thandi nú'ʉ to'o
ya mi jot'a ja ra nidu.
20 'Ra de gue nú'ʉ ya ja̱'i'ʉ go gue'ʉ mi 'bʉi de nú'ʉ
ya pa mi 'bʉ ra Noé. Nuya ja̱'i'ʉ himbi ne bi 'yøte
Aju̱a̱, y nú'bʉ mi hoca ra arca ra Noé, Aju̱a̱ bi mɛ'tsa

ndunthi ra pacencia pa 'bʉ xa ntsø'mahmạ'ʉ, pe himbi ne. Hangue hønsɛ hñạto ya jạ'i bi bongui de ra nzøthe ngue'ạ hønsɛ gue'ʉ xqui 'yøte Ajuạ, hangue himbi jạt'a ja ra dehe ngue'ạ bi yʉt'a ja ra arca.

21 Ha nu mi nhyaxa ja ra dehe nú'ʉ ya jạ'i mi 'bʉ mbo ra arca, gue'ạ 'nara nt'udi de nú'ạ ra sistehe t'øt'ebya. Nura sistehe'ạ hingo gue'ạ pa da t'axca ma ndo'yohʉ, nú'ạ́ go gue'ạ pa da t'axca ma mfenihʉ, ne go gue'ạ 'nara nt'udi de ma mpøhøhʉ. Stá mpøhøhʉ ngue'ạ bi du ne bi yopa nte ma Zidadahʉ ra Jesucristo.

22 Nepʉ nú'ạ́ bi yopa mengui pa mahets'i, ne bí huhnibya ja rá 'ñɛi Ajuạ. Ne bí o ja rá 'yɛ gatho ya ɛnxɛ nú'ʉ hạ ra ts'ʉtbi ne hạ ra ts'ɛdi.

4

Pɛphʉ Ajuạ co nú'ạ ra mfạdi ne ra ts'ɛdi xa 'ra'ahʉ'ạ

1 Ra Zidada Jesucristo xi bi sufri, hangue ne'ahʉ rí 'ñep'ahʉ gui hñạñhʉ gatho nú'ạ da 'ñep'ahʉ ne gui sufrihʉ ngu bi nja'ạ. Ngue'ạ nu'ạ tó'o xa sufri, go gue'ạ ya xa 'uegue de ra ts'oqui.

2 De gui 'bʉhʉua ja ra ximhai, mahyoni gui 'ueguehʉ de ya ts'oqui, pa njabʉ da za gui 'yø'tuahʉ rá paha Ajuạ, y hingo gui 'yø'tuahʉ rá paha ri ndo'yohʉ.

3 Ma'mɛt'o nguí øthʉ nehe ngu nú'ạ øtbya nú'ʉ hingyá gamfri. Nguí øthʉ ya ts'ot'øt'e, nguí beñhʉ ya ts'omfeni pa nguí øthʉ gatho nú'ạ xi xá nts'o, nguí 'yohʉ ja ra ntixfani ne ja ra nts'o'yo. Nguí øt'atuhnihʉ habʉ ngrí ntihʉ. Nguí xøcambenihʉ ya

c'oi nú'ʉ ni ts'ʉ hiní 'ñepi dra søcambeni. Pe nubyá ya dá gue'ą xcá 'yøthʉ.

4 Nubyá nuya ją'i hingyá gamfri hingui tsa da bądi hanja ya hingrí 'ñohʉ'ʉ ja yá ts'ot'øt'e nú'ʉ øt'e'ʉ, hangue nubyá ñąma'ñʉ'ʉ de gue'ahʉ.

5 Pe nuya ją'i'ʉ pɛ'tsi te ma da dapa nguɛnda Ajuą nú'ą to'o ma da hñą'mba nguɛnda gatho nú'ʉ te, ne nú'ʉ ya xa du.

6 Nehe nú'ʉ ya xa du, ne'ʉ ya xqui ts'ofo de rá noya Ajuą, pa njabʉ masque ya xa du yá ndo'yo'ʉ, ma da yopa mɛ'tsa ma'na ra 'ra'yo te nú'ą ma go da umbabisɛ Ajuą.

7 Ya ts'ʉtho ya pa ri 'bɛdi pa da nja ra ngąxhmai, hangue xi da nsuhʉ xá hño, ne oguí tsayahʉ gui 'yapabihʉ Ajuą.

8 Nu'ą xi mahyoni gui 'yøthʉ, mądihʉ 'na ngu ma'na, ngue'ą co ra hmąte da za gui mpunba ts'oquihʉ 'na ngu ma'na.

9 Nehe 'ñumba ntsayahʉ 'na ngu ma'na ja ri nguhʉ ne ote guí mąñhʉ.

10 Cada 'na de gue'ahʉ pɛhʉ nú'ą ra 'bɛfi xa 'ra'ahʉ Ajuą co nú'ą ra ts'ɛdi ne ra mfądi xa 'ra'ahʉ, pa njabʉ da za gui mfaxhʉ 'na ngu ma'na ne gui nhyoga mɛfihʉ de hangutho ya 'bɛfi xa 'ra'ahʉ Ajuą po rá hñoją'i.

11 'Bʉ 'na xa t'umba ra 'bɛfi pa da nzote, dá nzote xá hño ngu nú'ą mąnga rá noya Ajuą. Ha nu'bʉ 'na xa t'umba ra 'bɛfi pa da mfaste, dá mfaste co nú'ą ra ts'ɛdi xa umbabi Ajuą. 'Yøthʉ njabʉ pa da hnequi rá nsunda Ajuą ja ri 'mʉihʉ de rá thuhu ra Zidada Jesucristo, ngue'ą nu'ą́ go rá mɛti ra nsunda ne go ri manda'ą pa nząntho. Njabʉ gue'ą.

Ya gamfri mahyoni da sufri

12 Ma zi hmạdi cu'ihʉ, odi tu ri mʉihʉ ngue'ạ guí
thohʉ ya ts'othogui. Nixi gui beñhʉ gue ngue'ạ gyá
gamfrihʉ hinda za gui thohmạhʉ njabʉ, pe mahy-
oni gui thohʉ njabʉ pa ma'na da zɛdi ri jamfrihʉ.
13 Nu'ạ gui 'yøthʉ, johyahʉ, ngue'ạ grí sufrihʉ
ngu bi sufri ma Zidadahʉ ra Jesucristo. Ngue'ạ
nu'bʉ grí sufrihʉ, ma xi gui johyahʉ nu xcrí
hyanthʉ stua yopa penga ra Zidada Jesu con gatho
rá nsunda'ạ.
14 'Bʉ tsañ'ahʉ ya jạ'i ngue'ạ xcá camfrihʉ ma
Zidadahʉ ra Jesucristo, pạdihʉ gue guí njạpihʉ,
ngue'ạ ra Mạca Ndạhi 'bʉi con gue'ahʉ ne fax'ahʉ.
Xi majuạni, nuya jạ'i tsani Ajuạ, pe pa gue'ahʉ ri
hnequi rá nsunda Ajuạ ja ri 'mʉihʉ.
15 Pe ni 'na de gue'ahʉ oxqui sufrihʉ po 'nara
nthote, nixi po 'nara mfe, nixi po 'nara nts'o'mʉi,
nixi por gui hñøthʉ habʉ hiní 'ñep'ahʉ.
16 Pe nu'bʉ grí sufrihʉ hønsɛ ngue'ạ gyá gam-
frihʉ, hinga 'nara 'bɛtsa'ạ. Xøcambenihʉ Ajuạ hạ,
ngue'ạ gyá gamfrihʉ.
17 Ya bi zø ra ora gue rá ts'ʉtbi Ajuạ ma dí mʉdi
co ya gamfri. Hangue nu'bʉ rá ts'ʉtbi Ajuạ ma dí
mʉdi con guecaguihʉ, ¿xihmạ nú'ʉ to'o ri ʉtsabi rá
noya Ajuạ, tengu sta thạ'mba nguɛnda'ʉ?
18 Nu'bʉ ya hojạ'i xá hñei pa da mpøhø'ʉ, ¿xihmạ
nú'ʉ ya ts'o'mʉi ne ya 'yøt'ats'oqui gá jạ'i, tengu xi
ma da thogui'ʉ?
19 Hangue 'bʉ dí sufrihʉ ngue'ạ dí ø'tuahʉ rá
paha Ajuạ, ma ga siguihʉ ga øthʉ nú'ạ xá hño ne
ga tsocuathohʉ gatho ja rá 'yɛ Ajuạ, ngue'ạ go bi
hyogaguihʉ'ạ, y nu'ạ́ hinda ma da hyɛgasɛhʉ.

5

'Nara ts'ofo pa ya gamfri

1 Nú'ahʉ gyá ndạhʉ de ya nijạ, dí zo'ahʉbya. Nugui drá ndạ nehe de rá nijạ Ajuạ, ne dá handi ne dí damajuạni de nú'ʉ ya ts'othogui bi thogui ra Zidada Jesucristo. Y ngugui ngu'ahʉ ma ga 'bʉhʉ mahyɛgui con gue'ạ ja rá nsunda nú'ạ ma da hnequi nu stua yopa pengui'ạ.

2 Jamasuhʉ nú'ʉ ya gamfri xa 'ra'ahʉ Ajuạ gui suhʉ, ngu 'raya hoga ma'yo xi ri jamasu xá hño yá dɛti. Suhʉ con gatho ri pahahʉ ngu nú'ạ ri ho Ajuạ. Pɛhʉ nura 'bɛfi'ạ con gatho ri mʉihʉ, hingue gui mpɛfihʉ pa gui tø'mhʉ gue da t'a'ahʉ ra bojạ.

3 Oxqui ma gui ndạnguihʉ de nú'ʉ grí suhʉ. Nu'ạ gui 'yøthʉ, 'yohʉ xá hño, pa njabʉ da dɛn'a ri 'mʉihʉ'ʉ.

4 Y nu stua yopa pengui nú'ạ ra ndạ de gatho ya ma'yo, ma da 'ra'ahʉ 'nara thạhạ xi xá nsunda, ne hinhya'mʉ da thegue.

5 Nehe nu'ahʉ bạsjạ'ihʉ, dí xi'ahʉ gue gui 'yøtehʉ ya ndạ de ra nijạ. Y gatho'ihʉ, 'ñøtehʉ 'na ngu ma'na, ne oxqui 'ñets'ihʉ nixi gui nøt'ehʉ, ngue'ạ rá noya Ajuạ ena njaua:

Ajuạ hingui faxa nú'ʉ to'o ri 'ñets'i ne ri nøt'e,
pe nu'ʉ tó'o hingyá nøt'e ne hingyá 'ñets'i, nu'ʉ́ hạ, fats'i.

6 Hangue ogrí 'ñets'ihʉ, nixi gui nøt'ehʉ. Nu'ạ gui 'yøthʉ, hạnithohʉ gatho nú'ạ bí pɛhn'ahʉ Ajuạ nú'ạ hạ ra ts'ɛdi, pa njabʉ nu'ạ́ ma da 'ñe'ts'a ri nsuhʉ 'mɛfa nu sta zø ra ora.

7 Gatho ri dumʉihʉ go da tsocuahʉ Ajuạ, ngue'ạ go gue'ạ ri su'ahʉ ne hup'a ri mʉihʉ.

8 Xi da nsuhʉ, ngue'ạ nura ts'ondạhi go gue'ạ ma
ncontrahʉ ne 'yo gatho ja rá ngʉni ra ximhai honi
to'o da hyat'i. Nu'ạ́ nja ngu 'nara dumanthuhu gá
zate mafi ne 'yo honi to'o da za.
9 Hangue dá zɛdi ri jamfrihʉ ne gui nø'tuahʉ ra
ts'ondạhi. Beñhʉ gue nuya thogui guí thohʉ, gue'ʉ
thogui nehe nú'ʉ ma'ra ya cu 'bʉi gatho ja rá ngʉni
ra ximhai.
10 Pe hinga nzạntho ma gui thohʉ ya ts'othogui,
hangue odi tu ri mʉihʉ, ngue'ạ Ajuạ ra dạngui rá
hñojạ'i pa gue'ahʉ, y nu'ạ́ go gue'ạ da 'ra'ahʉ ra
ts'ɛdi pa ma'na da nja ri jamfrihʉ, ne pa gui tsɛtihʉ
ya ts'othogui, pa njabʉ gui 'bʉhʉ xá hño. Nu'ạ́ po
rá hñojạ'i xa huahn'ahʉ pa gui 'bʉhʉ ja rá nsunda
pa nzạntho ngue'ạ guí 'nathohʉ co ma Zidadahʉ ra
Jesucristo.
11 Ajuạ go rá mɛti ra nsunda, ne go ri manda'ạ pa
nzạntho. Njabʉ gue'ạ.

Ya nzɛnjua pɛhna ra apostol Pedro nu mi uadi rá carta

12 Dí pɛhn'ahʉbʉ nuna carta co nuni ma hoga
cuhʉ ra Silvano. Hinga ndunthi ya noya dí op'ahʉ,
pe dí op'ahʉ pa ga nup'a ri mfenihʉ, ne pa ga xi'ahʉ
gue nú'ạ ra mạca noya xcá camfrihʉ go gue'ạ xi
majuạni rá noya Ajuạ, ne go gue'ạ xicjʉ de rá
hmạte'ạ, hangue dí xi'ahʉ gui sigui gui camfrihʉ
xá hño.
13 Ri fat'ajuạ'ihʉ nuya cu 'bʉcua ja ra nijạ nuua
ra hnini xa thu'mbabi Babilonia. Nuyʉ guehyʉ ya
cu xa huahna Ajuạ ngu xa huahn'a'ihʉ nehe. Nehe
ri fat'ajuạ'ihʉ ra cu Marco núni dí ja ra uɛnda gue
ma t'ʉ.

14 Nubyá, go dí xi'ahʉ gui nzɛnjuahʉ 'na ngu ma'na co 'nara nthʉfi dega hmạ̱te.

Gui 'bʉhʉ te rá 'ñentho gatho nú'ahʉ guí cam-frihʉ ma Zidadahʉ ra Jesucristo. Njabʉ gue'ạ̱.

Ra 'Ra'yo Testamento

New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi, Mezquital)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b